TRANSCRIPT · EPISODE 232

Short Stories with Peter: The Fisherman and His Wife

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

95 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter.

Bienvenue dans Short Stories with Peter.

Today's story is a traditional tale, collected by the Brothers Grimm.

L'histoire d'aujourd'hui est un conte traditionnel recueilli par les frères Grimm.

It is called The Fisherman and His Wife.

Il s'intitule Le Pêcheur et sa femme.

Listen to how the sea changes with each new wish.

Écoute comment la mer change avec chaque nouveau souhait.

And notice the moment when a wish becomes a demand.

Et remarque le moment où un souhait devient une exigence.

Long ago, a fisherman and his wife lived in a small old hut by the sea.

Il y a longtemps, un pêcheur et sa femme vivaient dans une petite vieille cabane au bord de la mer.

Every day, the fisherman sat on the shore and fished.

Chaque jour, le pêcheur s'asseyait sur le rivage et pêchait.

The morning was quiet, and the sea was calm.

La matinée était tranquille et la mer était calme.

One day, he caught a very big fish.

Un jour, il attrapa un très gros poisson.

To his surprise, the fish began to speak.

À sa surprise, le poisson se mit à parler.

Please, let me go.

S'il te plaît, laisse-moi partir.

I am not an ordinary fish.

Je ne suis pas un poisson ordinaire.

I am a prince under a spell.

Je suis un prince victime d'un sortilège.

The fisherman was a kind man.

Le pêcheur était un homme bon.

A fish that can talk?

Un poisson qui peut parler ?

Of course, I will let you go.

Bien sûr, je vais te laisser partir.

He put the fish back into the water, and the fish swam away.

Il remit le poisson dans l'eau et le poisson s'éloigna à la nage.

That evening, the fisherman told his wife everything.

Ce soir-là, le pêcheur raconta tout à sa femme.

You helped a magic fish, and you asked for nothing?

Tu as aidé un poisson magique et tu n'as rien demandé ?

Go back to the sea, and ask for a nice cottage.

Retourne à la mer et demande une jolie maison.

We cannot live in this small hut forever.

Nous ne pouvons pas vivre dans cette petite cabane pour toujours.

The fisherman felt uncomfortable, but he walked to the shore.

Le pêcheur se sentit mal à l'aise, mais il marcha jusqu'au rivage.

The water was a little green, and it was not clear.

L'eau était un peu verte et n'était pas claire.

He called out.

Il appela à voix haute.

Fish, fish, in the sea, please come and talk to me.

Poisson, poisson dans la mer, viens me parler, s'il te plaît.

The fish came to the surface.

Le poisson remonta à la surface.

What does your wife want?

Que veut ta femme ?

She would like a cottage.

Elle aimerait une maison.

Go home.

Rentre chez toi.

She has it now.

Elle l'a maintenant.

The hut was gone.

La cabane avait disparu.

In its place was a pretty cottage with a garden.

À sa place se trouvait une jolie maison avec un jardin.

For a few weeks, the wife was happy.

Pendant quelques semaines, la femme fut heureuse.

Then she wanted more.

Puis elle en voulut davantage.

This cottage is too small.

Cette maison est trop petite.

I want to live in a big stone castle.

Je veux vivre dans un grand château de pierre.

Again, the fisherman went to the shore.

Le pêcheur retourna au rivage.

This time, the water was yellow, and the wind was stronger.

Cette fois, l'eau était jaune et le vent plus fort.

The fish granted the wish, and the fisherman went home to a huge castle.

Le poisson exauça le souhait et le pêcheur rentra chez lui, dans un immense château.

But the wife was still not happy.

Mais la femme n'était toujours pas satisfaite.

I want to be queen of the whole country!

Je veux être la reine de tout le pays !

The fisherman did not want to ask.

Le pêcheur ne voulait pas le demander.

But he went, and the sea was now dark purple.

Mais il y alla, et la mer était maintenant violet foncé.

Go home.

Rentre chez toi.

She is a queen.

Elle est reine.

So the wife became a queen, and she lived in a golden palace with many servants.

La femme devint donc reine et vécut dans un palais doré avec de nombreux serviteurs.

Yet one morning, she looked at the sky, and she wanted even more.

Pourtant, un matin, elle regarda le ciel et en voulut encore plus.

I want to decide when the sun and the moon rise!

Je veux décider quand le soleil et la lune se lèvent !

Go to the fish, now!

Va voir le poisson, maintenant !

The fisherman was afraid, but he obeyed.

Le pêcheur avait peur, mais il obéit.

When he reached the shore, the sky was black.

Quand il atteignit le rivage, le ciel était noir.

The wind was loud, and the waves were very high.

Le vent soufflait bruyamment et les vagues étaient très hautes.

Fish, fish, in the sea, please come and talk to me.

Poisson, poisson dans la mer, viens me parler, s'il te plaît.

My wife wants to control the sun and the moon.

Ma femme veut contrôler le soleil et la lune.

No more.

C'est assez.

Go home.

Rentre chez toi.

You will find her in the hut where you began.

Tu la trouveras dans la cabane où vous avez commencé.

The fisherman walked home slowly.

Le pêcheur rentra lentement chez lui.

In the small old hut, his wife was waiting.

Dans la petite vieille cabane, sa femme l'attendait.

The sea was calm again.

La mer était de nouveau calme.

And there they lived, in the same small hut, for the rest of their lives.

Et ils vécurent là, dans la même petite cabane, pour le reste de leur vie.

End of the story.

Fin de l'histoire.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Plongeons maintenant dans la langue et examinons quelques mots clés de l'histoire.

Today we look at four words: wish, shore, grant, and enough.

Aujourd'hui, nous examinons quatre mots : wish, shore, grant et enough.

First, wish.

Premièrement, wish : un souhait.

A wish is something you want very much, often something hard to get.

Un souhait est quelque chose que tu veux beaucoup, souvent quelque chose de difficile à obtenir.

We also use wish as a verb.

Nous utilisons aussi wish comme verbe.

For example, "I wish I had more time."

Par exemple : « J'aimerais avoir plus de temps ».

In the story, the wife always has a new wish.

Dans l'histoire, la femme a toujours un nouveau souhait.

We also say make a wish.

On dit aussi make a wish : faire un vœu.

For example, "She made a wish on her birthday."

Par exemple : « Elle a fait un vœu le jour de son anniversaire ».

Second, shore.

Deuxièmement, shore : le rivage.

The shore is the land next to the sea or a lake.

Le rivage est la terre qui borde la mer ou un lac.

For example, "The fisherman sat on the shore."

Par exemple : « Le pêcheur était assis sur le rivage ».

Third, grant.

Troisièmement, grant : accorder ou exaucer.

To grant a wish means to give someone what they ask for.

Exaucer un souhait signifie donner à quelqu'un ce qu'il demande.

For example, "The fish granted the wish."

Par exemple : « Le poisson a exaucé le souhait ».

We also say, "The manager granted my request."

On dit aussi : « Le responsable a accepté ma demande ».

Fourth, enough.

Quatrièmement, enough : assez ou suffisant.

Enough means as much as you need.

Enough signifie autant que nécessaire.

For example, "One cottage was not enough for her."

Par exemple : « Une maison ne lui suffisait pas ».

In enough, the letters g and h together sound like f.

Dans enough, les lettres g et h ensemble se prononcent comme un f.

Say it slowly with me: enough.

Dis-le lentement avec moi : enough.

Now a short challenge.

Maintenant, un petit défi.

Which word means the land next to the sea?

Quel mot signifie la terre au bord de la mer ?

The answer is shore.

La réponse est shore.

Which word means to give someone what they ask for?

Quel mot signifie donner à quelqu'un ce qu'il demande ?

The answer is grant.

La réponse est grant.

Complete this sentence: "I have a house, but it is not ... for me."

Complète cette phrase : « J'ai une maison, mais ce n'est pas ____ pour moi ».

The answer is enough.

La réponse est enough.

The wife had a castle and a palace, but nothing felt like enough.

La femme avait un château et un palais, mais rien ne lui semblait suffisant.

That is why the story still makes us think.

C'est pourquoi l'histoire nous fait encore réfléchir.

You can find the key words from this story on our website, yourenglishtoolbox.com.

Tu peux trouver les mots clés de cette histoire sur notre site, yourenglishtoolbox.com.

There you can review the vocabulary, and the link is in the description.

Tu peux y revoir le vocabulaire, et le lien se trouve dans la description.

Thanks for listening to Short Stories with Peter.

Merci d'avoir écouté Short Stories with Peter.